

	Światłoutwardzalny koferdam w płynie	PROFESIONALES		
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYLĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA				
SKŁAD: żywice uretanowe, wypełniacze nieorganiczne				
PRZEZNACZENIE Światłoutwardzalny koferdam w płynie przeznaczony jest do: - ochrony działań podczas zabiegów stomatologicznych: wybielanie, wytrawianie, mikroabrazja, piaskowanie itp., - uszczelniania gumowego koferdamu Nadaje się do metody stempla okluzyjnego.				
SPOSÓB UŻYCIA Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączyć aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. W celu ochrony działań podczas zabiegów stomatologicznych: Wyczyszczyć i osuszyć dziąsła. Przy pomocy odpowiednich przyrządów (np. rozwierniacz do polczków/warg) unieruchomić wargi i język, by nie dopuścić do zetknięcia się zpreparatem. Zdjąć zamknięcie strzykawki i nalożyć za pomocą jednorazowy aplikator. Aplikować RUBBER-DAM LIQUID wzdłuż obszaru zastosowania na szerokość 4-6 mm i grubość około 1,5-2 mm, jednocześnie kontrolować wzrokowo ilość nakładanego preparatu. Jeśli to możliwe, przecinać RUBBER-DAM LIQUID przez przeszerzenie międzyzębowe. Utwardzić preparat od 20 do 30 sekund przy użyciu lampy do polimeryzacji. Proces utwardzania prowadzi równomiernie wykonując ruch skanujący. Następnie przystąpić do zabiegu stomatologicznego. Po skończonym zabiegu spolimerizowany RUBBER-DAM LIQUID podważyć za pomocą instrumentu na jednym z końców i usunąć. W celu uszczelnienia gumowego koferdamu: Odsłonić/ować obszar roboczy (zab/zęby/zębodoł) za pomocą gumowego koferdamu RUBBER-DAM. W celu uszczelnienia gumowego koferdamu należy nalożyć warstwę RUBBER-DAM LIQUID na granicy dziąsła i gumowego koferdamu. Utwardzać preparat od 20 do 30 sekund przy użyciu lampy do polimeryzacji. Proces utwardzania prowadzi równomiernie wykonując ruch skanujący. Następnie przystąpić do zabiegu stomatologicznego. Po skończonym zabiegu spolimerizowany RUBBER-DAM LIQUID podważyć za pomocą instrumentu na jednym z końców i usunąć. Natychmiast po użyciu cofnąć tłok strzykawki i zamknąć opakowanie oryginalną zakrętką w celu uniknięcia polimeryzacji preparatu w strzykawce. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.				
PRZECIWSKAZANIA Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.				
SKROCI OSTRZEŻENOŚCI Preparat nieutwardzony działa drażniąco na skórę i oczy. W przypadku dłuższego kontaktu ze skórą może działać uczulająco. W razie kontaktu spłukać natychmiast wodą. Może powodować podrażnienie dróg oddechowych. Po pokknięciu może działać skutkdiwie. W przypadku polknięcia nie zmuszać się do wymiotów, wypłukać usta wodą. Skontaktować się z lekarzem. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.				
PRZECZYSZCZANIE Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C. Chronić przed promieniotwórczym promieniowaniem. Szczelnie zamknąć po użyciu. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.				
TRANSPORT Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze przekraczającej 40°C. Krótkotrwały transport w podanym zakresie temperatury nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.				
OPAKOWANIE Z OPAKOWAN I PO WYROBIE Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.				
OPAKOWANIE Strzykawka zawierająca 1,2 ml preparatu. Data ostatniej aktualizacji: 29.01.2025/9				
EN	Light-curing rubber-dam liquid			
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO BE USED BY DENTIST ONLY				
COMPOSITION: urethane resins, inorganic fillers				
INTENDED USE Light-cured rubber-dam liquid is intended for: - gingival protection during dental treatments: whitening, etching, microabrasion, sandblasting etc. - sealing rubber dams Suitable for occlusal stamp technique.				
INSTRUCTIONS FOR USE Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix it onto the syringe. For gingival protection during dental treatments: Clean and dry the gingiva. With the use of appropriate instruments (e.g. buccal and labial retractor) immobilize the lips and tongue in order to avoid contact with the liquid. Remove the syringe lock and install the included disposable applicator. Apply RUBBER-DAM LIQUID along the application area 4-6 mm wide and approximately 1.5-2 mm thick, simultaneously visually checking the amount of the applied preparation. If possible, squeeze RUBBER-DAM LIQUID through the interdental space. Cure the preparation for 20-30 seconds using a polymerisation lamp. Carry out the curing process evenly in a scanning pattern. Proceed to the dental treatment. After the treatment is completed, using an instrument from one side, lift off and remove polymerised RUBBER-DAM LIQUID. Immediately after use, withdraw the syringe plunger and place the original cap on the container to avoid polymerisation of the product in the syringe. Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.				
CONTRAINDICATIONS Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.				
PRECAUTIONS Un-cured substance can cause irritation to the skin and eyes. Sustained contact with the skin can cause allergic reaction. In case of contact, immediately rinse with plenty of water. It may cause respiratory irritation. Harmful when swallowed. If swallowed, do not induce vomiting. Rinse mouth with water. Contact a doctor. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.				
STORAGE Store in a tightly closed original container below 25°C. Protect against direct sunlight. Close tight after use. Keep out of reach of children. The expiry date is on the direct packaging. Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.				
TRANSPORT The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the given temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.				
HANDLING THE PRODUCT CONTAINER Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.				
PACKAGING Syringe containing 1,2 ml of the preparation. Last update: 29.01.2025/9				
ES	Dique dental líquido fotocurable			
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDA LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS				
COMPOSICIÓN: resinas de uretano, rellenos inorgánicos				
USO El dique dental líquido fotocurable está concebido para: - la protección de las encías durante los tratamientos odontológicos, tales como: blanqueamiento, grabado, microabrasión, limpieza con chorro de arena, etc. - el sellado del dique dental de goma Es bueno para la técnica de matriz de sílicona transparente.				
INSTRUCCIONES DE USO Antes de comenzar el tratamiento proceda sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) o luego introducirlo en la jeringa. Para la protección de las encías durante los tratamientos odontológicos (p.ej. retractores de mejillas y labios), inmovilizar los labios y la lengua para no permitir que entren en contacto con la preparación. Retirar el cierre de la jeringa y colocar el aplicador desechable incluido en el conjunto. Aplicar RUBBER-DAM LIQUID a lo largo del área de aplicación a unos 4-6 mm de anchura y 1,5-2 mm de espesor, al mismo tiempo llevar un control visual de la cantidad de la preparación aplicada. Al ser posible, hacer pasar RUBBER-DAM LIQUID por las áreas interdentes. Enfundere la preparación durante 20-30 segundos empleando una lámpara de polimerización. El proceso de endurecimiento debe realizarse de manera uniforme, efectuando un movimiento de escaneo. A continuación, proceder a la realización del tratamiento odontológico. Una vez terminado el tratamiento, el producto RUBBER-DAM LIQUID polimerizado debe levantarse en uno de los extremos empleando un instrumento y debe retirarse el mismo. Para sellar el dique dental de goma: Aislar la zona de trabajo (diente/dientes/alvéolo) por medio del dique dental de goma RUBBER-DAM. Para hacer estanco el dique dental de goma, colocar una capa de RUBBER-DAM LIQUID al borde entre la encía y el dique dental de goma. Enfundere la preparación durante 20-30 segundos empleando una lámpara de polimerización. El proceso de endurecimiento debe realizarse de manera uniforme, efectuando un movimiento de escaneo. A continuación, proceder a la realización del tratamiento odontológico. Una vez terminado el tratamiento, el producto RUBBER-DAM LIQUID polimerizado debe levantarse en uno de los extremos empleando un instrumento y debe retirarse el mismo. Immediately después del uso puede retroceder el émbolo de la jeringa y cerrar el envase con el tapón de rosca original para evitar la polimerización del producto dentro de la jeringa. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.				
CONTRAINDICACIONES No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.				
MEDIDAS DE SEGURIDAD El producto sin endurecer puede irritar la piel y los ojos. En caso de un contacto prolongado con la piel, puede provocar reacciones alérgicas. En caso de contacto enjuagar inmediatamente con agua. Puede provocar la irritación de las vías respiratorias. Puede ser nocivo si se ingiere. En caso de tragarse no provocar vómitos. Enjuague la boca con agua. Consultar a un médico. En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.				
ALMACENAMIENTO Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Proteger contra la radiación solar. Cerrar herméticamente tras el uso del producto. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrado herméticamente tras cada uso del producto.				
TRANSPORTE El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40°C. Un transporte breve manteniendo el rango de temperaturas mencionado no afecta a la seguridad y eficacia del producto a lo largo de toda su vida útil.				
MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.				
<table><tr><td>FR</td><td>Digue dentaire photo-durcissante liquide</td></tr></table>			FR	Digue dentaire photo-durcissante liquide
FR	Digue dentaire photo-durcissante liquide			
<table><tr><td colspan="2">LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE</td></tr></table>			LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE	
LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE				
COMPOSITION: résines d'uréthane, charges inorganiques				
UTILISATION PREVUE La digue dentaire photo-durcissante liquide est destinée à : - protéger les gencives lors des interventions dentaires telles que le blanchiment, le mordancage, la micro-abrasion, le sablage, etc - sceller la digue dentaire en caoutchouc Se prête à l'application de la méthode de prise d'empreinte dentaire.				
MODE D'EMPLOI Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue. Pour protéger les gencives lors des interventions dentaires : Nettoyer et sécher les gencives. A l'aide des instruments appropriés (p. ex. un dilateur des joues et des lèvres), immobiliser les lèvres et la langue pour éviter tout contact avec le produit. Retirer le bouchon de la seringue et installer l'applicateur jetable fourni. Appliquer le RUBBER-DAM LIQUID le long de la zone de traitement, sur une largeur de 4 à 6 mm et une épaisseur d'environ 1,5 à 2 mm, tout en contrôlant visuellement la quantité du produit appliqué. Si possible, laisser le produit RUBBER-DAM LIQUID s'infiltrer dans les espaces interdentaires. Laisser le produit durcir pendant 20-30 secondes en utilisant une lampe à polymériser. Le processus de durcissement doit être effectué uniformément, par des mouvements de balayage. Ensuite, procéder au traitement dentaire. Après avoir terminé l'intervention, soulever la couche de RUBBER-DAM LIQUID polymérisé à l'aide d'un instrument à une des extrémités et l'enlever. Pour sceller la digue dentaire en caoutchouc: Isoler la zone de travail (dents/dents/alvéole) à l'aide de la digue dentaire en caoutchouc RUBBER-DAM. Afin de sceller la digue dentaire en caoutchouc, appliquer une couche de RUBBER-DAM LIQUID à la limite entre la gencive et la digue en caoutchouc. Laisser le produit durcir pendant 20-30 secondes en utilisant une lampe à polymériser. Le processus de durcissement doit être effectué uniformément, par des mouvements de balayage. Ensuite, procéder au traitement dentaire. Après avoir terminé l'intervention, soulever la couche de RUBBER-DAM LIQUID polymérisé à l'aide d'un instrument à une des extrémités et l'enlever. Immédiatement après l'emploi, rétracter le piston de la seringue et refermer l'emballage avec le bouchon d'origine pour éviter la polymérisation du produit dans la seringue. Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.				
CONTRE-INDICATIONS Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.				
PRECAUTIONS Le produit non durci peut être irritant pour la peau et les yeux. En cas de contact prolongé avec la peau, il peut provoquer des allergies. En cas de contact, rinsr immédiatement à l'eau. Peut provoquer une irritation des voies respiratoires. Le produit peut être nocif en cas d'ingestion. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir à la victime. Rincer la bouche à l'eau. Contacter un médecin. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.				
CONSERVATION Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. Garder à l'abri des rayons du soleil. Bien refermer après usage. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.				
TRANSPORT Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'excède pas 10 jours à une température ne dépassant pas 40°C. Un transport à court terme en suivant les recommandations ci-dessus ne porte ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.				
RECYCLAGE DES EMBALLAGES Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.				
CONDITIONNEMENT				

tratamentului, eliminați RUBBER-DAM LIQUID polimerizat cu ajutorul unui instrument, ridicând stratul de la una dintre margini.

Imediat după utilizare retrageți pistolul seringii și închideți ambajul cu capacul original, pentru a evita polimerizarea preparatului în seringă.
Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate crea pericol de infecție secundară.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Preparatul neîntărit irită pielea și ochii. În cazul contactului prelungit cu pielea poate provoca o reacție alergică. În caz de contact cu țesuturi imediat cu apă. Poate provoca iritații ale căilor respiratorii. În caz de înghițire poate fi dăunător. În caz de ingerare, nu forțați reacția de vomă, ci clătiți gura cu apă. Contactați medicul.

În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambajul original, la o temperatură de până la 25°C. A se feri de razele soarelui. Închideți ermetic după fiecare utilizare. A nu se lăsa la îndemna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambajul primar. Odată ce recipientul este deschis, perioada de valabilitate nu se schimbă, cu condiția ca acesta să fie închis ermetic după fiecare utilizare.

TRANSPORT
Producatorul nu admite transportul produsului la o temperatură ce depășește 40°C pe o perioadă mai mare de 10 zile. Exponerea produsului pe perioade scurte la diferențe de temperatură nu are nici o influență asupra siguranței și eficienței acestuia pe tot parcursul termenului de valabilitate.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie să fie eliminate sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringa ce conține 1,2 ml de preparat.

Data ultimei actualizări: 29.01.2025/9

HU	Fénykértő nyálékesz folyadék komponens
	HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KIZÁRÓLAG FOGÁSZÁTI CÉLU FELHASZNÁLÁSRA
	ÖSSZETTEL: uretán műgyanta, szervesen anyag
	JAVALLATOK A fénycuring koferdam helyettesítő nyálékesz rendeltetésű: - fognyí védeleme a kezelés alatt (savazás, fogérintés, porfúvásos beavatkozások, stb.) - koferdam gumí szelének hermetikus lezárása Oklúziós jelölt technikáknak használható.
	HASZNÁLATI UTASÍTÁS A kezelés megkezdése előtt a mellékelt adagolót alkoholba (etil-alkoholba) kell áztatni, majd ezt követően fel kell azt helyezni a fecskenedőre.
	Fognyí védelemre fogászati kezelés közben: Tisztítsa- és szársítsa meg a fognyí. Egy megfelelő előkészítéssel (pl. bukkális/radialis retraktor) immobilizálja az alakát és a nyelvet, hogy ne érijen a fognyíhoz. Vegye le a fecskenedő kábelét a fognyí közeléből. Vigye fel a szájba a RUBBER-DAM LIQUID folyadékot 4-6 mm széles sávban, kb. 1,5-2 mm vastagon. Vigye fel az interdentalis rézsékre is ha lehetséges. Fotopolimerizálja 20-30 másodpercig polimerlámppal egyenletesen, párhuzamos mozdulattal haladva az állkapocs felett. . Folytassa a fogászati kezelést az eredeti terv szerint. Ha befejezte a kezelést, nyúljon a szélé alá és emelje fel a megkötött RUBBER-DAM anyagot, majd távolítsa el a szájból.
	Koferdam gumí szelének lezárása: Iszolálja a munkaterületet (fog vagy fogak; alveolus) a RUBBER-DAM segítségével. A koferdam szelének lezárásához vigyen fel egy vékony réteget a folyékony nyálékeszből az íny és koferdam szélére. Fotopolimerizálja 20-30 másodpercig polimerlámppal egyenletesen, párhuzamos mozdulattal haladva az állkapocs felett. . Folytassa a fogászati kezelést az eredeti terv szerint. Ha befejezte a kezelést, nyúljon a szélé alá és emelje fel a megkötött RUBBER-DAM anyagot, majd távolítsa el a szájból.
	Használat után azonnal tegye vissza a kupakot a termékre, hogy elkerülje az anyag bekötését a fecskenedőbe. A termék többszöri használata alkalmas, az adagoló azonban egyszeri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőzős veszélyvel jár.
	ELLENJAVALLATOK Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!
	ÖVINTÉZKEDÉSEK A meg nem tisztított termék bőr- és szemirritációt okozhat. Hosszabb érintkezés esetén túlzottérzékenységet okozhat. Ha az bekövetkezik, azonnal mossa le bőszeg vízzel! Légúti irritációt okozhat. Nyelvvel ártalmas. Nyelésel esetén lőss hánýtani, öblíts ki a száját vízzel. Forduljon orvoshoz. Az eszközkel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságoknak, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakohelye va jelenve.
	TÁROLÁS Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható. Napfénytől védekező tároló! Használat után mindig alaposan zárja vissza. Gyermekektől távol tartandó! A termék lejáratí ideje a közvetlen csomagolásol olvasható. Felbontás után a termék lejáratí ideje nem változik, ha minden használat után legmenteseen visszazárja.
	SZÁLLÍTÁSMÓDOSZÁS A termék gyártója javasolja, hogy szállításmódyozási idő nem lehet több mint 10 nap, 40°C alatti hőmérséklet mellett. Rövid távú szállítást a fenti hőmérséklet korlát betartásával nem befolyásolja a termék hatékonyságát annak teljes élettartama alatt.
	AZ ELHASZNÁLÁS UTÓI KEZELÉSEZÉSE A termék használatát követően a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.
	KISZERELÉS 1,2 ml készítményt tartalmazó fecskenedő.
	Utolsó frissítés dátuma: 29.01.2025/9
	BG Fotopolimerizirajući koferdam tenčnost
	ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЈЕ ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ
	СЪСТАВ: уретанови смоли, неорганични филтри
	УПОТРЕБА Digă lichidă fotopolimerizabilă este destinată pentru:
	- protecția gingiei în timpul tratamentelor stomatologice: albire, corodare, microabrazie, sab

